

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過行政長官於二零一一年三月十一日的批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Março de 2011:

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一一年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一及第二的特級行政技術助理員韋華珍及唐淑敏，獲確定委任為政府總部輔助部門人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員，首位根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款之規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留，後一位空缺由現行《政府總部輔助部門通則》設立及已被其本人填補。

Wai Wa Chan Carreira e Tong Sok Man, assistentes técnicas administrativas especialistas, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserida no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2011, II Série, de 9 de Março — nomeadas, definitivamente, como assistentes técnicas administrativas especialistas principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos SASG, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, não ocupando a vaga do quadro, mas, conservado o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, no primeiro caso, e ocupando a vaga criada pelo Estatuto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em vigor, e preenchida pela mesma, no segundo caso.

二零一一年三月十四日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

第 10/2011 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2011

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與利成建築工程有限公司訂立《重鋪松山跑步徑瀝青路面工程》承攬合同。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de pavimentação com betume do Circuito de Manutenção da Colina da Guia», a celebrar com a «Lei Seng — Construções, Limitada».

二零一一年三月八日

8 de Março de 2011.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 11/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與黎培壁建築商訂立《氹仔埃武拉街與南京街下水道改善及行人道美化工程》承攬合同。

二零一一年三月八日

行政法務司司長 陳麗敏

第 12/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技導航（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“Oracle資料庫支援服務”的合同。

二零一一年三月十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一一年三月十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

保安司司長辦公室**第 28/2011 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 11/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de melhoramento da rede de drenagem e embelezamento da passagem de peões da Rua de Évora e Rua de Nam Keng da Taipa», a celebrar com o «Construtor Civil Lai Pui Pek».

8 de Março de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 12/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do serviço «Oracle Advanced Support Assistance» destinado à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «IT Channel (Macau) Ltd.».

10 de Março de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 11 de Março de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 28/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo

條，及第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與夏巴工程（澳門）有限公司簽訂為司法警察局供應吉普車的合同。

二零一一年三月十四日

保安司司長 張國華

第 29/2011 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與萬訊電腦科技有限公司簽訂向司法警察局提供資訊系統及軟件之維護及技術支援服務之合同。

二零一一年三月十四日

保安司司長 張國華

第 32/2011 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並參照經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款，並連同第122/2009號行政命令第一款，以及按照九月九日第167/91/M號訓令第三條第二款的規定，經澳門保安部隊高等學校校長建議，作出本批示。

於澳門保安部隊高等學校進行的第十屆消防官培訓課程實習期及時間表如下：

- 一、實習期：二十八個星期；
- 二、實習開始日期：二零一一年八月十五日；
- 三、實習完結日期：二零一二年二月二十一日。

二零一一年三月十六日

保安司司長 張國華

二零一一年三月十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de veículos do tipo todo o terreno (Jeep) para a mesma Polícia, a celebrar com a Reparações Mecânicas Harper (Macau) Limitada.

14 de Março de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 29/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica sobre os sistemas informáticos e *software* para a mesma Polícia, a celebrar com a firma «Mega Tecnologia Informática Limitada».

14 de Março de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 32/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009, e precedendo proposta do Director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 3.º da Portaria n.º 167/91/M, de 9 de Setembro, o Secretário para a Segurança manda:

O Estágio do 10.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros a decorrer na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, tem a seguinte duração e calendário:

1. Duração do estágio: 28 semanas;
2. Início do estágio: 15 de Agosto de 2011;
3. Fim do estágio: 21 de Fevereiro de 2012.

16 de Março de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 16 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 50/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代理人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，就澳門國際機場客運大樓離境樓層之“感受澳門”與“澳門保安有限公司”簽訂提供保安服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年三月十五日

社會文化司司長 張裕

第 51/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新城城市規劃暨工程顧問有限公司”簽訂“澳門文化設施規劃研究”的服務合同。

二零一一年三月十五日

社會文化司司長 張裕

表揚

在蘇朝暉卸任教育暨青年局局長並轉任新的公共職務之際，對於其在以往工作中表現出來的敬業精神，本人特予公開嘉許。

蘇朝暉在擔任教青局領導職務的八年裡，一直勤勉敬業。他對特區政府的各項教育政策有著深刻的理解，並充分落實，

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 50/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança para o «Experience Macau» situado na área restrita das partidas, no piso do *mezzanine* do Edifício do Terminal de Passageiros do Aeroporto Internacional de Macau, a celebrar com a «SEMAC — Companhia de Segurança de Macau, Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

15 de Março de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 51/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de planeamento das instalações e trabalhos de investigação da Cultura de Macau, a celebrar com a empresa «CAA, Planeamento e Engenharia, Consultores Limitada».

15 de Março de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Louvor

No momento em que cessa as funções de director dos Serviços de Educação e Juventude, para assumir um novo cargo público, é justo destacar a forma empenhada e dedicada como Sou Chio Fai desempenhou as suas funções.

Durante os cerca de oito anos em que foi o responsável pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude deu provas de grande dedicação e disponibilidade. Conhecedor e experiente

不斷拓展。在他的領導下，教育局的各項機制得以完善，為未來工作的不斷深化打下基礎。

鑑於蘇朝暉的專業能力、工作成績及敬業精神，本人決定對其作出公開表揚。

二零一一年三月八日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十二月二十三日作出的批示：

麥嘉茵，文化產業委員會散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一一年二月二十七日起生效。

張藹盈、黃福森，文化產業委員會散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一一年二月二十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月十七日作出的批示：

呂思薇，文化產業委員會散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一一年三月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月二十五日作出的批示：

應李廣枝的請求，其在旅遊發展輔助委員會擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年三月十八日起予以解除。

更 正

鑑於文化產業委員會刊登於二零一一年一月二十六日第四期第二組《澳門特別行政區公報》第679頁之批示摘錄之葡文文本有不正確之處，茲更正如下：

原文為：“Cheang Hong Cheong”

應改為：“Chang Hong Cheong”。

二零一一年三月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

na aplicação e desenvolvimento das políticas de educação do Governo da RAEM, deixa a DSEJ dotada dos meios necessários ao seu prosseguimento e desenvolvimento.

Pela capacidade profissional revelada, pelo trabalho desenvolvido e pela dedicação, é-me grato e justo distinguir publicamente Sou Chio Fai, conferindo-lhe público louvor.

8 de Março de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Dezembro de 2010:

Mak Ka Ian, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado do Conselho para as Indústrias Culturais — alterado para contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Fevereiro de 2011.

Cheong Oi Ieng e Vong Fok Sam, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariados do Conselho para as Indústrias Culturais — alterados para contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2011:

Loi Si Mei, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado do Conselho para as Indústrias Culturais — alterado para contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2011:

Lei Kuong Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, a partir de 18 de Março de 2011.

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso deste Conselho para as Indústrias Culturais, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro, a páginas 679, se rectifica:

Onde se lê: «Cheang Hong Cheong»

deve ler-se: «Chang Hong Cheong».

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Março de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 13/2011 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 13/2011

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，局部修改一幅在公開競投之後，以租賃制度批出，面積2,916平方米，位於澳門半島，外港新填海區，稱為6“A2L”地段，標示於物業登記局第22604號，由第77/SATOP/92號批示規範的土地的批給，以興建一幢作酒店、住宅及停車場用途的樓宇。

1. É parcialmente revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, precedida de concurso público, do terreno com a área de 2 916 m², situado na península de Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), designado por lote 6 «A2L», descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 604, titulada pelo Despacho n.º 77/SATOP/92, para construção de um edifício destinado a hotel, habitação e estacionamento.

二、本批示即時生效。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一一年三月十七日

17 de Março de 2011.

運輸工務司司長 劉仕堯

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第1241.02號案卷及
土地委員會第17/2010號案卷)(Processo n.º 1 241.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 17/2010
da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——天威投資置業有限公司。

A Companhia de Fomento Predial Great Sky, Limitada, como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、透過公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第77/SATOP/92號批示，對一幅面積2,916平方米，位於澳門半島，外港新填海區，稱為6“A2L”地段，在公開競投之後，以租賃制度批予天威投資置業有限公司，用作興建一幢作商業、住宅及停車場用途的樓宇的土地的批給合同作出規範。該公司的總辦事處設於澳門水坑尾街中建商業大廈78號18字樓，登記於商業及動產登記局C14冊第194頁第5774號。

1. Pelo Despacho n.º 77/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, foi titulado o contrato de concessão, por arrendamento, precedido de concurso público, do terreno com a área de 2 916 m², situado na península de Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), designado por lote 6 «A2L», a favor da «Companhia de Fomento Predial Great Sky, Limitada», com sede em Macau, na Rua do Campo, Edifício Zhong Kin, n.º 78, 18.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 5 774 a fls. 194 do livro C14, para aproveitamento com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio, habitação e estacionamento.

二、在地圖繪製暨地籍局於一九九二年二月二十五日發出並附於第77/SATOP/92號批示的第3855/1992號地籍圖中定界的土地標示於物業登記局B63K冊第163頁第22604號，而其批給所衍生的權利以承批公司的名義登錄於F20K冊第4258號。

2. O terreno, demarcado na planta n.º 3 855/1992, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 25 de Fevereiro de 1992, anexa ao Despacho n.º 77/SATOP/92, encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 604 a fls. 163 do livro B63K e o direito resultante da concessão acha-se inscrito a favor da concessionária sob o n.º 4 258 do livro F20K.

三、根據上述批給合同第三條款及第五條款的規定，土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高十六層，作住宅、商業及停車場用途的樓宇，並須由上述批示公佈之日起計三十六個月內完成興建。

四、土地工務運輸局於一九九四年九月二十二日發出地基工程准照，但有關工作於一九九六年六月十九日中斷，自此該案卷沒有任何進展。然而，承批公司已全數繳付相關溢價金。

五、根據前運輸暨工務政務司於一九九八年五月八日所作的批示，基於東南亞經歷嚴重經濟危機而導致房地產業發展極之緩慢的理由，並考慮到承批公司已全數繳付有關溢價金，上述土地的利用期限獲延長多三十六個月。

六、由於對批給合同規定的房地產項目的規模不利的情況仍然存續，透過運輸工務司司長於二零零一年十二月十八日作出的批示，土地的利用期限獲批准再次延長多三十六個月。

七、承批公司於二零零八年八月一日指出，由於經濟情況有所改善、博彩業發展出現新需求及澳門旅遊和娛樂業發展，故除合同規定的住宅用途外，請求引入四星級酒店的新用途及延長土地的利用期限，並為此遞交一份修改建築計劃。

八、就土地工務運輸局的相關附屬單位及土地發展諮詢小組發表的意見，承批公司於二零零九年五月七日遞交了一份新的土地利用初研方案，擬興建一幢作住宅及酒店用途的樓宇。該初研方案其後經二零零九年十月五日遞交的初研方案修改。

九、在取得土地發展諮詢小組的贊同意見，以及土地工務運輸局的組織附屬單位、民航局、交通事務局及運輸基建辦公室的技術意見後，根據土地工務運輸局局長於二零零九年十一月九日作出的批示，上述初研方案被視為可獲核准，但須遵守下一階段的某些技術要件，尤其是建築指數方面，以及須獲批准修改批給合同。

十、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應得的回報及制定修改批給的合同擬本。承批公司透過於二零一零年五月六日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

十一、由於有關土地是透過公開競投方式，以相等於競投底價225.9%（百分之二百二十五點九）批出，並且考慮到載

3. Nos termos da cláusula terceira e quinta do referido contrato de concessão, o terreno destina-se à construção de um edifício de 16 pisos, em regime de propriedade horizontal, afecto à finalidade de habitação, comércio e estacionamento, a concluir no prazo de 36 meses, contados a partir da data da publicação do sobredito despacho.

4. Em 22 de Setembro de 1994, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transporte (DSSOPT) emitiu a respectiva licença de obra de fundação, mas os trabalhos foram interrompidos em 19 de Junho de 1996, não tendo desde então sido dado qualquer andamento ao processo. Não obstante, a concessionária pagou integralmente o respectivo prémio.

5. O referido prazo do aproveitamento do terreno foi prorrogado por 36 meses, por despacho do então Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 1998, com fundamento na grave crise económica que assolou o sudeste asiático e que levou a um acentuado abrandamento do sector imobiliário e, bem assim, tendo em conta que a concessionária já havia pago integralmente o prémio.

6. Persistindo a conjuntura desfavorável para os projectos imobiliários da dimensão do previsto no contrato de concessão, foi autorizada nova prorrogação por mais 36 meses, por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Dezembro de 2001.

7. Em 1 de Agosto de 2008, a concessionária, alegando a melhoria da conjuntura económica, as novas solicitações emergentes do desenvolvimento da indústria do jogo e, ainda, o desenvolvimento da indústria de turismo e do entretenimento em Macau, requereu a introdução de uma nova finalidade, hotel de 4 estrelas, além da finalidade de habitação prevista no contrato, bem como a prorrogação do prazo de aproveitamento do terreno, apresentando, para o efeito, o respectivo projecto de alteração de arquitectura.

8. Em face dos pareceres emitidos pelos competentes departamentos da DSSOPT e pelo Grupo Consultivo para o Desenvolvimento de Terrenos (GCDT), a concessionária apresentou em 7 de Maio de 2009 um novo estudo prévio de aproveitamento, prevendo a construção de um edifício com as finalidades de habitação e hotel e que foi rectificado através do estudo prévio submetido em 5 de Outubro de 2009.

9. Colhidos o parecer favorável do GCDT e os pareceres técnicos das subunidades orgânicas da DSSOPT, da Autoridade de Aviação Civil (AAC), da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT) e do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), o referido estudo prévio foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento na fase seguinte de determinados requisitos técnicos, nomeadamente dos índices de construção e à autorização para a revisão do contrato de concessão, conforme despacho do director da DSSOPT, de 9 de Novembro de 2009.

10. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 6 de Maio de 2010.

11. Dado que a concessão do terreno em causa foi atribuída mediante concurso público por um preço equivalente a 225,9% (duzentos e vinte e cinco vírgula nove por cento) do preço base de licitação e tendo em conta as recomendações constantes do

於土地發展諮詢小組意見書的建議，在計算是次合同修改的應付附加溢價金時，使用了上述百分比。

十二、重新訂定的土地利用期限為四十八個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計；由於土地利用的延誤可完全歸責於承批公司，所以對其科處罰款，因為在經濟衰退期結束後，如非承批公司主動提出對原計劃作出修改，則有關工程是可以即時重新展開的。

十三、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會分別於二零一零年七月十五日及七月二十二日舉行會議，對該案卷進行分析，並於同月二十九日會議上同意批准有關申請。

十四、土地委員會的意見書已於二零一零年八月十六日經行政長官的批示確認。

十五、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一零年十月八日遞交由游偉光和陳海宏，居於香港皇后大道東，太古廣場3座10字樓，以天威投資置業有限公司董事身分代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經私人公證員黃顯輝核實。

十六、承批公司已根據由本批示規範的合同第三條的規定繳付溢價金。

第一條

1. 由於已批准對一幅透過第77/SATOP/92號批示以租賃制度准予乙方，面積2,916（貳仟玖佰壹拾陸）平方米，位於澳門外港新填海區，稱為6（A2/L）地段，標示於物業登記局B63K冊第163頁第22604號，批給所衍生的權利以乙方名義登錄於F20K冊第4258號的土地引入酒店用途及更改利用，本合同的標的為局部修改批給合同。

2. 基於上款所述，第77/SATOP/92號批示規範的合同的第三條款、第四條款及第十條款修訂如下：

“第三條款——土地的利用及用途

土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高34（叁拾肆）層，其中4（肆）層為地庫及1（壹）層為避火層的樓宇，其用途及建築面積如下：

住宅（不包括避火層面積）：.....26,540平方米；

四星級酒店：.....13,517平方米；

parecer do GCDT, no cálculo do prémio adicional devido pela presente revisão do contrato foi aplicada a referida percentagem.

12. É fixado um novo prazo de aproveitamento de 48 meses, a contar da data da publicação em *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, mediante a aplicação à concessionária de multa, por o atraso desse aproveitamento lhe ser inteiramente imputável, uma vez que terminado o período de recessão económica a obra poderia ter sido logo retomada se as alterações ao projecto inicial não fossem da iniciativa da concessionária.

13. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, após ter analisado o pedido nas reuniões de 15 e 22 de Julho de 2010, emitiu parecer favorável ao seu deferimento na reunião de 29 do mesmo mês.

14. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Agosto de 2010.

15. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 8 de Outubro de 2010, assinada por Yau, Wai Kwong e Chen Haihong, residentes em Hong Kong, 10F, Three Pacific Place, Queen's Road East, na qualidade de administradores e em representação da «Companhia de Fomento Predial Great Sky, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo Notário privado Vong Hin Fai, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

16. A concessionária pagou o prémio estipulado no artigo terceiro do contrato titulado pelo presente despacho.

Artigo primeiro

1. Tendo sido autorizada a introdução da finalidade hoteleira e a modificação do aproveitamento do terreno com a área de 2 916 m² (dois mil, novecentos e dezasseis metros quadrados), sito em Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), designado por lote 6 (A2/L), concedido por arrendamento a favor do segundo outorgante pelo Despacho n.º 77/SATOP/92, descrito na CRP sob o n.º 22 604 a fls. 163 do livro B63K e cujo direito resultante da concessão se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 4 258 do livro F20K, constitui objecto do presente contrato a revisão parcial do contrato de concessão.

2. Em consequência do referido no número anterior, as cláusulas terceira, quarta e décima do contrato titulado pelo Despacho n.º 77/SATOP/92, passam a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, com 34 pisos sendo quatro em cave e um piso de refúgio, afectado às seguintes finalidades de utilização e áreas brutas de construção:

Habitação (excluída as áreas destinadas a piso do refúgio):.....26 540 m²;

Hotel de 4 estrelas:..... 13 517 m²;

停車場（四星級酒店）：.....2,916平方米；

住宅停車場.....9,052平方米。

第四條款——租金

1. :

a) ;

b) 在利用完成後，租金按以下數值計算：

(1) 住宅：建築面積每平方米\$10.00元；

(2) 四星級酒店：建築面積每平方米\$15.00元；

(3) 停車場（四星級酒店）：建築面積每平方米\$10.00元；

(4) 住宅停車場：每平方米\$10.00元。

2. 。

3. 。

第十條款——保證金

1. 。

2. 。

3. 第1款所述之保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。”

第二條

1. 土地的利用須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後48（肆拾捌）個月內完成；除因不可預見且不可抵抗事件而引發的情況，上述期限不得延長，而乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交計劃及甲方審議該等計劃所需的時間。

第三條

除繳付第77/SATOP/92號批示所規範的合同第九條款訂定的溢價金\$192,000,000.00元（澳門幣壹億玖仟貳佰萬元整）外，基於本次修改合同，當乙方根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，尚須全數向甲方繳付合同溢價金\$91,421,728.00元（澳門幣玖仟壹佰肆拾貳萬壹仟柒佰貳拾捌元整）。

第四條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

Estacionamento (hotel 4*):.....2 916 m²;

Estacionamento para habitação:.....9 052 m².

Cláusula quarta — Renda

1.:

a).....;

b) Após o aproveitamento, a renda será a resultante da aplicação dos seguintes valores:

(1) Habitação: \$ 10,00/m² da área bruta de construção;

(2) Hotel de 4 estrelas: \$ 15,00/m² da área bruta de construção;

(3) Estacionamento (hotel de 4*): \$ 10,00/m² da área bruta de construção;

(4) Estacionamento para habitação: \$ 10,00/m².

2.

3.

Cláusula décima — Caução

1.

2.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.»

Artigo segundo

1. O aproveitamento do terreno deverá ficar concluído 48 (quarenta e oito) meses após a publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula o presente contrato, não se admitindo qualquer prorrogação do prazo salvo as que resultem de eventos imprevisíveis e irresistíveis os quais deverão ser comunicados pelo segundo outorgante, por escrito, o mais rapidamente possível.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Artigo terceiro

Sem prejuízo do pagamento do prémio fixado na cláusula nona do contrato titulado pelo Despacho n.º 77/SATOP/92, no valor de \$ 192 000 000,00 (cento e noventa e dois milhões de patacas), o segundo outorgante paga ainda ao primeiro outorgante, por força da presente revisão, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 91 421 728,00 (noventa e um milhões, quatrocentas e vinte e uma mil, setecentas e vinte e oito patacas), a liquidar integralmente, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Artigo quarto

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

第五條

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

二零一一年三月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Artigo quinto

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一一年二月二十八日的批示：

尹淑嫻，第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合第14/2009號法律第十四條第一款第二項的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由二零一一年三月二日起生效。

二零一一年三月十七日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 28 de Fevereiro de 2011:

Van Sok Han, técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro — alterada a cláusula 3.^a do respectivo contrato passando para técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.^o da Lei n.º 11/1999, 29.^o do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2011.

Comissariado da Auditoria, aos 17 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

警察總局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一一年二月十四日作出的批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條第四款及第十五條第三款規定，以定期委任方式委任葉慧嫻學士為本局局長秘書，自二零一一年四月一日起，為期一年。

根據第5/2009號行政法規第十四條第四款及第十五條第三款規定，以定期委任方式續任梁雁盈學士為本局局長秘書，自二零一一年四月一日起，為期一年。

摘錄自保安司司長二零一一年二月二十四日所作批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一一年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Fevereiro de 2011:

Licenciada Ip Vai San — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal do comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 4, e 15.^o, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2011.

Licenciada Leong Ngan Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal do comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 4, e 15.^o, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2011:

Chan Siu Hang Jacqueline Rossini, classificada em 1.^o lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2011, II Série, de 2 de Fevereiro — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, da área de

二組公布的評核成績中排名第一的合格應考人陳小杏，獲臨時委任為本局人員編制內技術員組別之第一職階二等技術員（公關範疇），以填補第5/2009號行政法規而設立之空缺。

二零一一年三月十六日於警察總局

局長 白英偉

relações públicas, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Serviços de Polícia Unitários, aos 16 de Março de 2011. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零一一年二月二十八日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下述人員之編制外合同獲續期一年，自二零一一年三月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

李錦屏，第一職階一等技術輔導員編號050020，薪俸點為305；

程金鳳，第一職階一等行政技術助理員編號050040，薪俸點為230；

侯少媚、鄭寶智、許藹玲、何秀玲、姚靜怡，第二職階二等行政技術助理員編號080050、080061、080070、080080、080090，薪俸點為205。

二零一一年三月十五日於海關

副關長 賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 28 de Fevereiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011:

Lei Kam Peng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, n.º 050 020, 1.º escalão, índice 305;

Cheng Kam Fong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, n.º 050 040, 1.º escalão, índice 230;

Hao Sio Mei, Cheang Pou Chi, Hoi Oi Leng, Ho Sao Leng e Io Cheng I Anita, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, n.ºs 080 050, 080 061, 080 070, 080 080 e 080 090, 2.º escalão, índice 205.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Março de 2011. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

第 1/GPTUI/2011 號終審法院院長批示

終審法院院長行使《司法組織綱要法》第五十條和經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第一條賦予的職權，並根據十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款及第二款的規定，作出本批示。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei de Bases da Organização Judiciária e pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, o Presidente do Tribunal de Última Instância manda:

一、委派賴東生法學士為澳門特別行政區終審法院院長辦公室專責公證員。

二、在其不在或因故不能視事時，由張嘉華法學士、戴小強法學士依次替代。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年三月十日

終審法院院長 岑浩輝

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零一一年三月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(二)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，鄧志灃學士、陳瑞芳碩士及陳燕玲碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室分別擔任組織資訊處處長、人力資源處處長及財政財產處處長之定期委任獲續期一年，由二零一一年四月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員曾華富之編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，由二零一一年三月十一日起生效。

聲 明

茲聲明本辦公室第一職階一等技術輔導員Susana Carvalho Nunes，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零一一年三月十六日起，終止其職務。

茲聲明本辦公室第二職階一等技術輔導員陳志揚，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零一一年四月二十九日起，終止其職務。

二零一一年三月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

1. É designado o licenciado em Direito Lai Tong Sang para servir como notário privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau.

2. O notário privativo é substituído, nas suas ausências e impedimentos, pelos licenciados em Direito, Cheong Ka Wa e Tai Sio Keong, por esta ordem.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

10 de Março de 2011.

O Presidente do TUI, *Sam Hou Fai*.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 11 de Março de 2011:

Licenciado Tang Chi Lai, Mestre Chan Soi Fong e Mestre Chan In Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Organização e Informática, da Divisão de Recursos Humanos e da Divisão Financeira e Patrimonial, respectivamente, deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2011.

Chang Wa Fu, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Março de 2011.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Susana Carvalho Nunes, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, desde 16 de Março de 2011.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Chi Jeong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 29 de Abril de 2011.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Março de 2011. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一一年一月十四日的批示：

麥克寧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級精密儀器保養助理技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一一年二月五日起生效。

莫志成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機之散位合同，獲准續期一年，由二零一一年三月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年一月二十一日之批示：

Arquimínio Monteiro de Jesus——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期一年，並轉為第三職階一等技術員，由二零一一年三月一日起生效。

Paula Cristina Pereira Carion——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期一年，並轉為第三職階二等高級技術員，由二零一一年三月一日起生效。

摘錄自代理檢察長於二零一一年一月二十五日的批示：

楊俊傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第三職階二等技術輔導員之編制外合同，由二零一一年二月十日起生效，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年一月二十六日的批示：

蘇慧妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一一年二月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年一月二十八日的批示：

黃美欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，其在本辦公室擔任第四職階勤雜人員之散位合同，獲准續期一年，由二零一一年二月二十五日起生效。

蕭子音——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期一年，並

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 14 de Janeiro de 2011:

Mak Hak Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2011.

Mo ZhiCheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 21 de Janeiro de 2011:

Arquimínio Monteiro de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Paula Cristina Pereira Carion — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Procuradora, interina, de 25 de Janeiro de 2011:

Ieong Chon Kit — contratado além do quadro, com a duração de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Janeiro de 2011:

Sou Wai In — contratado além do quadro, com a duração de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 28 de Janeiro de 2011:

Wong Mei Ian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2011.

Sio Chi Iam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica principal, 2.º

轉為第二職階首席技術員，由二零一一年二月一日起生效。

鍾妙儀——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，其在本辦公室第一職階勤雜人員之散位合同，自二零一一年二月一日起至二零一二年一月三十一日止。

梁錦芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階一等技術員，由二零一一年二月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年一月三十一日的批示：

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階首席特級行政技術助理員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一一年二月一日起生效。

根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，繼續徵用教育暨青年局編制內人員梁凱欣在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，由二零一一年二月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年二月一日的批示：

鍾瑋文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一一年二月八日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年二月十日的批示：

鄭榮粵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第三職階輕型車輛司機，由二零一一年四月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年二月十一日的批示：

李凱旋——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階一等高級技術員，由二零一一年三月二十日起生效。

二零一一年三月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Chong Mío I — contratado por assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004, e n.º 36/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 1 de Fevereiro de 2011 a 31 de Janeiro de 2012.

Leong Kam Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 31 de Janeiro de 2011:

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Leong Hoi Ian, do quadro de pessoal da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004, e n.º 36/2009, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 1 de Fevereiro de 2011:

Chong Wai Man — contratado além do quadro, com a duração de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 10 de Fevereiro de 2011:

Kuong Weng Ut — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 11 de Fevereiro de 2011:

Lee Hoi Sun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2011.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

透過行政長官二零一零年十一月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用黃曉彤，自二零一零年十二月一日起，在本政策研究室擔任第一職階二等技術輔導員職務，為期六個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用下列人員在本政策研究室擔任職務，職級及合同期間分別如下：

沈敏路，第一職階二等高級技術員，由二零一零年十二月一日至二零一一年七月五日；

阮建中，第一職階顧問高級技術員，由二零一零年十二月二十一日至二零一一年七月五日；

葉桂平，第一職階顧問高級技術員，由二零一一年一月三日至七月五日；

連信森，第一職階首席高級技術員，由二零一一年一月三日至七月五日；

莫躍孺，第一職階顧問高級技術員，由二零一一年一月四日至七月五日。

按照簽署人二零一零年十二月三十日之批示：

應林素嫻的請求，其在政策研究室擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一一年二月七日起予以解除。

二零一一年三月十日於澳門特別行政區政府政策研究室

研究室主任 劉本立

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2010:

Vong Hilda Hiltung — admitida por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — admitidos por contrato além do quadro, conforme a categoria e duração de contrato a seguir indicadas, para o exercício de funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Sam Man Lou, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, de 1 de Dezembro de 2010 a 5 de Julho de 2011;

Un Kin Chong, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, de 21 de Dezembro de 2010 a 5 de Julho de 2011;

Ip Kuai Peng, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, de 3 de Janeiro de 2011 a 5 de Julho de 2011;

Lin Son Sam, como técnico superior principal, 1.^o escalão, de 3 de Janeiro de 2011 a 5 de Julho de 2011;

Mok York Yee, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, de 4 de Janeiro de 2011 a 5 de Julho de 2011.

Por despacho do signatário, de 30 de Dezembro de 2010:

Lam Sou Han — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 7 de Fevereiro de 2011.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 10 de Março de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一一年二月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階一高等級技術員何彩盛的編制外合同第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro de 2011:

Ho Choi Seng, técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.^o, n.^o 3, e 26.^o do ETAPM, vigente, con-

三條款修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一一年二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階首席技術員梁德龍及第二職階首席技術輔導員鍾瑄能的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術員，薪俸點505及第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一一年二月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年二月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃麗嫦在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，為期一年，自二零一一年三月一日起生效。

按本局副局長於二零一一年二月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等高級技術員陳佩玲的編制外合同續期一年，自二零一一年三月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，鄧苑蕾在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一一年一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階特級技術輔導員譚宗騏的編制外合同第三條款修改為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等高級技術員鍾惠平的編制外合同第三條款修改為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一一年一月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年二月十七日作出之批示：

根據經第14/2009號法律《公務人員職程制度》修改的十一月二十八日第54/97/M號法令第三十三條第一款b項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升登記及公證機關人員編制二等助理員而設的培訓課程的最後評核名單中，分別排名第一位至第十二位的蔣玉珠、袁燕華、譚國榮、何倩茵、Juliana Maria Carvalho

jugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2011.

Leong Tak Long, técnico principal, 2.º escalão, e Chung Koon Lang, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, e adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2011.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Fevereiro de 2011:

Wong Lai Seong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 16 de Fevereiro de 2011:

Chan Pui Leng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Março de 2011.

Tang Un Loi, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Janeiro de 2011.

Tam Chong Kei, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Chong Wai Peng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Janeiro de 2011.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2011:

Cheong Iok Chu, Yuen In Wa, Tam Kuok Weng, Ho Sin Ian, Juliana Maria Carvalho Cardoso, Leong Weng Si, Wong Hoi Tou, Leong Pan, Sou Wai Cheong, Cheong Chong, Teresa António Carlos e Vong Ip Keong, classificados do 1.º ao 12.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de segundo-ajudante do quadro de pessoal dos serviços dos registos e do notariado, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro — nomeados, definitivamente (promoção), segundos-ajudantes, 1.º escalão, do quadro de pessoal referido, nos termos do artigo 33.º, n.º 1, alínea b), do

Cardoso、梁詠詩、黃海滔、梁彬、蘇偉昌、章中、Teresa António Carlos及黃葉強，獲確定委任（晉升）為上述人員編制第一職階二等助理員。

按本局副局長於二零一一年二月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等技術輔導員陳照、陳繼開、譚希名及黃家豪的編制外合同續期一年，自二零一一年三月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，本局第一職階勤雜人員陳慧冰的散位合同第三條款修改為第二職階勤雜人員，薪俸點120，自二零一一年二月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年二月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，行政暨公職局第一職階顧問翻譯員潘慧娟、第一職階主任翻譯員關淑芬及第三職階主任文案陳力蘭，自二零一一年四月六日起以同一職級及職階轉入本局人員編制。

按本局副局長於二零一一年二月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機劉海峰的散位合同續期一年，自二零一一年三月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員潘偉敬及趙學鵬的編制外合同續期一年，自二零一一年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席行政技術助理員白欣婷的編制外合同續期一年，自二零一一年四月一日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年二月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用郭美娜在法律及司法培訓中心擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一一年三月十四日起生效。

按本局副局長於二零一一年二月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第四職階輕型車輛司機李志強的散位合同續期一年，自二零一一年四月一日起生效。

Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, na redacção da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 17 de Fevereiro de 2011:

Chan Chio, Chan Kai Hoi, Tam Hei Meng e Vong Ka Hou, todos adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2011.

Chan Wai Peng, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2011.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Fevereiro de 2011:

Pun Wai Kun aliás Anita Pun, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, Kuan Sok Fan, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, e Chan Lek Lan, letrada-chefe, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — transferidas para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2011.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 22 de Fevereiro de 2011:

Lao Hoi Fong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2011.

Pun Wai Keng e Chio Hok Pang, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2011.

Brígida Batista, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2011:

Kuok Mei Na — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, no CFJJ, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Março de 2011.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 25 de Fevereiro de 2011:

Lei Chi Keong, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2011.

按本局局長於二零一一年二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳炎斌在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同自二零一一年三月八日起續期六個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝婉芳、蕭安娜、李婉婷及呂巧文在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，首兩位自二零一一年四月三日及其餘二位分別自二零一一年四月二十三日及四月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇鳳翔在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一一年四月十日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第二職階二等行政技術助理員陳馬龍，屬編制外合同人員，自二零一一年三月十六日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一一年三月十七日於法務局

代局長 高舒婷

Por despachos do director destes Serviços, de 28 de Fevereiro de 2011:

Chan Im Pan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Março de 2011.

Che Un Fong, Sio On Na, Lei Un Teng e Loi Hao Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 para as duas primeiras, 23 e 24 de Abril de 2011 para as restantes, respectivamente.

Sou Fong Cheong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2011.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Magno Chan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 16 de Março de 2011, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

身份證明局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一一年二月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項之規定，本局第五職階勤雜人員麥營、潘耀昌及王志威的散位合同第三條款修改為第六職階勤雜人員，薪俸點160點，自二零一一年三月八日起生效。

按照副局長於二零一一年二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳婉貞，周小娟，霍勁偉，林逸峰，劉健鳳，梁成波，伍鳳欣，唐嘉慧，張浩妍及吳樂樂在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一一年四月四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 15 de Fevereiro de 2011:

Mak Ieng, Pun Io Cheong e Vong Chi Vai, auxiliares, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Março de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 28 de Fevereiro de 2011:

Chan Un Cheng, Chao Sio Kun, Fok Keng Wai, Lam Iat Fong, Lao Lauretta Kin Fong, Leong Seng Po, Ng Fong Ian, Tong Ka Wai, Cheong Hou In e Ng Lok Lok — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Abril de 2011.

按照副局長於二零一一年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，本局第一職階一等技術輔導員陳仁義、程玉茹、孔憲強、郭小倩及李藹文的編制外合同第三條款修改為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一一年四月二十一日起生效。

按照副局長於二零一一年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳秀慧及孫國偉在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年四月二十五日起續期一年。

按照副局長於二零一一年三月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，本局第一職階一等技術輔導員鄭詠儀的編制外合同第三條款修改為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一一年四月三十日起生效。

按照副局長於二零一一年三月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，談兆錫在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年四月二十一日起續期一年。

二零一一年三月十六日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 1 de Março de 2011:

Chan Ian I, Cheng Iok U, Kong Hin Keong, Kuok Sio Sin e Lei Oi Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Abril de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 2 de Março de 2011:

Chan Sau Wai e Sun Kuok Wai — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Abril de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Março de 2011:

Chiang Weng I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Março de 2011:

Tam Sio Sek — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一一年三月十六日之批示：

本局第一職階二等散位技術輔導員黃祖耀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五條及第二十六條的規定，簽訂編制外合同並執行同一職務，為期一年，由二零一一年四月十一日起生效。

IMPRESA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2011:

Wong Chou Io, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, desta Imprensa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2011.

按照本人於二零一一年三月十七日之批示：

本局編制外合同第一職階一等技術輔導員譚永強學士及容偉俊——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一一年三月二十七日起生效。

二零一一年三月十八日於印務局

代局長 梁禮亨

Por despachos do signatário, de 17 de Março de 2011:

Licenciado Tam Weng Keong e Iong Wai Chon, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, partir de 27 de Março de 2011.

Imprensa Oficial, aos 18 de Março de 2011. — O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年三月十一日發出的批示：

(一) 博彩監察協調局第三職階首席特級督察Júlio Alexandre José，退休及撫卹制度會員編號21970，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一一年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照行政法務司司長於二零一一年三月十四日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內之行政法務司司長二零一一年一月十八日訂定衛生局工作人員林麗娟之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號16594，因按照第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》的轉入制度之規定，獲轉入為第七職階一般服務助

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Março de 2011:

1. Júlio Alexandre José, inspector especialista principal, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 21970 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Março de 2011:

1. Rectificado o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Janeiro de 2011, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro, de fixação de pensão de aposentação de Lam Lai Kun, trabalhadora dos Serviços de Saúde com o número de subscritor 16594 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 5 de Janeiro de 2011, a pensão mensal a corresponder ao índice 160 da tabela em vigor, por

理員，故根據上述法律，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作重新計算，由二零一一年一月五日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的160點，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 修改刊登於二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內之行政法務司司長二零一一年一月十四日訂定衛生局第五職階第一職等衛生助理員黃松漢之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號19240，因按照第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》的轉入制度之規定，獲轉入為第七職階一般服務助理員，故根據上述法律，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作重新計算，由二零一零年十二月二十八日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的160點，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年三月十四日發出的批示：

文化局技術工人容淑賢，供款人編號6014176，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年二月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一一年三月十六日發出的批示：

衛生局一般服務助理員Ondina Rafaela de Assis，供款人編號6043028，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自

ter transitado para auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 9/2010 «Regime das carreiras de auxiliar de saúde», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rectificado o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Janeiro de 2011, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro, de fixação de pensão de aposentação de Wong Chong Hon, auxiliar dos serviços de saúde, grau 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde com o número de subscritor 19240 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 28 de Dezembro de 2010, a pensão mensal a corresponder ao índice 160 da tabela em vigor, por ter transitado para auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 9/2010 «Regime das carreiras de auxiliar de saúde», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Março de 2011:

Iong Sok In, operária qualificada do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6014176, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Fevereiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2011:

Ondina Rafaela de Assis, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6043028, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março

二零一一年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

檢察長辦公室工作人員梁艷紅，供款人編號6067563，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一一年三月十四日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，洪朝協在本會擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一一年四月十二日起續期一年。

二零一一年三月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一一年二月十一日之批示：

戴建威——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階特級行政技術助理員之職務，薪俸點為315，自二零一一年三月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年二月十四日之批示：

姚如蕾——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級技術輔導員之職務，自二零一一年四月十九日起生效。

de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Im Hong, trabalhadora do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6067563, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente, de 14 de Março de 2011:

Hong Chio Hip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2011.

Fundo de Pensões, aos 18 de Março de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Fevereiro de 2011:

Tai Kin Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2011.

Por despacho do signatário, de 14 de Fevereiro de 2011:

Io U Loi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2011.

摘錄自簽署人於二零一一年二月十六日之批示：

曹娟娟——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階特級技術輔導員之職務，自二零一一年四月十九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一一年二月十八日之批示：

梁勤富——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為275，自二零一一年四月二十二日起生效。

二零一一年三月十一日於經濟局

局長 蘇添平

財政局

批示摘錄

按照本局代局長於二零一一年一月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李偉賢在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年三月十五日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年一月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何彩珊在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年三月十二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，韋淑儀在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年三月十五日起獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

Por despacho do signatário, de 16 de Fevereiro de 2011:

Chou Kun Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Fevereiro de 2011:

Leong Kan Fu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Março de 2011.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Janeiro de 2011:

Lei Vai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Janeiro de 2011:

Ho Choi San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2011.

Vai Sok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2011.

按照本局局長於二零一一年一月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo在本局擔任第二職階首席顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一一年三月十二日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年一月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧德揚在本局擔任第二職階二等技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一一年三月十八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年一月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之首席督察梁展鴻獲訂立新編制外合同，為期壹年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一一年三月二日起。

按照經濟財政司司長於二零一一年一月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李結雯在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年三月二十二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505的薪俸。

Por despacho da directora dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2011:

Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2011:

Lou Tak Jeong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Janeiro de 2011:

Leong Chin Hong, inspector principal, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2011:

Lee Kit Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2011.

聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目 項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin.					
01	25				一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			"11/03/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/03/2011"
		8-05-1	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	566,000.00		
		8-05-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações	100,000.00		
		8-05-1	01-01-03-01		報酬	Remunerações		1,116,000.00	
		8-05-1	01-01-05-01		工資	Salários	450,000.00		
		8-05-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		100,000.00	
		8-05-1	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos			
		8-05-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	420,000.00		
		8-05-1	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	250,000.00		
		8-05-1	04-03-00-00	02	家庭及個人 (新帳目)	Famílias e indivíduos (nova rubrica)	200,000.00		
		8-05-1	05-04-00-00	98	偶然及未列明之開支 (新帳目)	Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)			
		8-05-1	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	15,000.00	215,000.00	
總 額							Total	2,101,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. 組Div.	職能 Func.	經濟 編號	經濟 Códigod 項Alin.					
05	01			教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“11/03/2011之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/03/2011”
		01		研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	50,000.00	50,000.00	
	3-01-0	02-03-08-00		教學	Formação académica	2,000,000.00		
	3-01-0	02-03-08-00		其他	Outros			
	3-02-2	04-02-00-00		社團及組織	Associações e organizações	4,000,000.00	6,000,000.00	
	3-01-0	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento			
					總額	6,050,000.00	6,050,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. 組Div.	職能 Func.	經濟 編號	經濟 Códigod 項Alin.					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“09/03/2011之經濟財政司 長批示” “Despacho do Exm.ª Sr. S.E.F., de 09/03/2011”
	1-01-2	02-03-09-00		其他	Outros	550,000.00	550,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00		備用撥款	Dotação provisional			
					總額	550,000.00	550,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códig	項 Alin.					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“11/03/2011之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/03/2011”
			07-02-00-00		房屋	Habitacões			
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios	43,011,799.70	61,849,714.76	
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes		5,844,975.00	
			07-05-00-00		港口	Portos	1,350,946.80		
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas		5,409,554.74	
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	4,380,939.00		
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos	24,392,289.00		
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENTE / DOTAÇÃO PROVISIONAL		31,730.00	
						總額	73,135,974.50	73,135,974.50	

二零一一年三月十七日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自本人於二零一一年二月二十二日作出的批示：

Por despachos da signatária, destes Serviços, de 22 de Fevereiro de 2011:

李嘉倩及劉匡正，為本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合同，職級及職階不變，為期一年，分別自二零一一年四月五日及四月十一日起生效。

Lei Ka Sin e Lao Hong Cheng, agentes de censos e inquiridos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos actuais para contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 11 de Abril de 2011, respectivamente.

聲明**Declaração**

為著有關效力，茲聲明，本局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員陳筱瑜因在行政暨公職局的徵用期屆滿，已於二零一一年三月十五日起返回本局工作。

Para os devidos efeitos se declara que Chan Siu Iu, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou a requisição na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, no termo do seu prazo, regressando para exercer funções nestes Serviços, a partir de 15 de Março de 2011.

二零一一年三月十五日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

勞工事務局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自本人於二零一一年二月十五日、二月十六日及二月十八日作出的批示：

Por despachos do signatário de 15, 16 e 18 de Fevereiro 2011:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

張順豐，自二零一一年四月一日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

Cheong Son Fong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Abril de 2011;

朱平添，自二零一一年四月二十二日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

Chu Peng Tim, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Abril de 2011;

葉松堅，自二零一一年四月二十二日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

Ip Chong Kin, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Abril de 2011;

劉振揮，自二零一一年四月四日起續聘擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點；

王敬滔，自二零一一年四月四日起續聘擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點；

葉光輝，自二零一一年四月四日起續聘擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點；

張淑治，自二零一一年四月四日起續聘擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110點。

二零一一年三月十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

Lau Chan Fai, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, a partir de 4 de Abril de 2011;

Wong Keng Tou, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, a partir de 4 de Abril de 2011;

Ip Kuong Fai, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, a partir de 4 de Abril de 2011;

Cheong Sok Chi, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 4 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Março de 2011. — O Director dos Serijos, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一一年二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍安璐學士在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同續期一年，自二零一一年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局下列工作人員擔任職務的散位合同續期一年，自二零一一年三月一日起生效，職級和薪俸點如下：

黃東海及陳啟祥，第一職階輕型車輛司機，薪俸點150；

黃碧蘇，第一職階勤雜人員，薪俸點110。

根據簽署人於二零一一年三月十四日作出的批示：

應Eurico da Silva Leong之要求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務之編制外合同自二零一一年三月十六日起，即其於行政暨公職局擔任職務日起予以解除。

二零一一年三月十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Fevereiro de 2011:

Licenciada Ng On Lou — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados, desta Direcção de Serviços — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, na categoria e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011:

Wong Tong Hoi e Chan Kai Cheong, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150;

Wong Pek Sou, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110.

Por despacho do signatário, de 14 de Março de 2011:

Eurico da Silva Leong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 16 de Março de 2011, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Março de 2011. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

澳門貿易投資促進局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年三月九日作出的批示：

根據七月五日第29/99/M號法令修訂的七月十一日第33/94/M號法令核准的本局章程第三條第二款f)項的規定，本局行政管理委員會執行委員陳敬紅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一一年四月一日起獲續期兩年。

二零一一年三月十六日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2011:

Chan Keng Hong — renovada a nomeação, pelo prazo de dois anos, como vogal executivo do Conselho de Administração deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto deste Instituto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Abril de 2011.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 16 de Março de 2011. — O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

按照本局代局長於二零一一年二月八日之批示：

應第一職階二等技術輔導員王燕航之申請，自二零一一年三月一日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零一一年三月三日之批示：

應第一職階一等技術輔導員鄭志濠之申請，自二零一一年三月十五日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一一年三月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任蕭結德及潘潔儀擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別，第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為600。

二零一一年三月十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 8 de Fevereiro de 2011:

Wong In Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 1 de Março de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 3 de Março de 2011:

Cheang Chi Hou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 15 de Março de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2011:

Sio Kit Tak e Pun Kit I — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Março de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年一月二十七日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(六)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用歐陽婉楠擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零一一年四月十三日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之350點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，葉鴻彬與本局簽訂的編制外合同自二零一一年三月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之305點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林錫松及譚開華與本局簽訂的散位合同自二零一一年三月二十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之160點。

摘錄自本人於二零一一年二月一日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，並聯同第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員陳鐘港、劉志強、梁嘉敏、劉迪及方宇聰，自二零一一年一月二十九日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一一年二月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Janeiro de 2011:

Au Jeong Un Nam — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, e do artigo 55.^o, n.^o 2, alínea 6), da Lei n.^o 14/2009, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 13 de Abril de 2011.

Yip, Hung Pan Andrew — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 3 de Março de 2011.

Lam Sek Chong e Tam Hoi Wa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos para motoristas de ligeiros, 2.^o escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 2, alínea 1), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 29 de Março de 2011.

Por despachos do signatário, de 1 de Fevereiro de 2011:

Chan Chong Kong, Lao Chi Keong, Leong Ka Man, Lao Tek e Fong U Chong — técnicos superiores 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, de nomeação provisória — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 22.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, e dos artigos 11.^o, n.^o 1, e 20.^o da Lei n.^o 5/2006, conjugados com os artigos 24.^o, n.^{os} 1, alínea 3), 2, e 25.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 20/2010, e os artigos 8.^o e 9.^o da Lei n.^o 8/2004, e com referência ao disposto no n.^o 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.^o 153/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.^o 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Fevereiro de 2011:

Leong Cheok Meng e Pun, Sio Lun Eurico — alterada por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos de assala-

令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與梁卓明及潘少聯簽訂的散位合同第三條款，自二零一一年一月二十日起，更改為第六職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之220點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與譚偉明簽訂的散位合同第三條款，自二零一一年二月一日起，更改為第六職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之220點。

更正

鑒於刊登在二零一一年三月十六日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》內之聲明有不正確之處，現重新公佈：

聲明

根據第15/2009號法律第七條第一款之規定，現聲明下列司法警察局原編制內人員出現空缺：

姓名	現任主管官職	原職級	出現空缺日期
盧玉泉	廳長	第二職階一等督察	15/12/2010
Machado de Mendonça, Firmino Angelo	處長	第二職階一等督察	15/12/2010
黃志康	處長	第二職階一等督察	15/12/2010
Campos, Pedro Miguel	處長	第二職階二等督察	15/12/2010
馮浩賢	處長	第二職階副督察	23/02/2011
莫向堯	處長	第二職階副督察	23/02/2011
梁文照	處長	第二職階副督察	23/02/2011
何偉明	處長	第一職階首席顧問高級技術員	23/02/2011
陳永紅	處長	第一職階顧問高級技術員	23/02/2011

Nome	Cargo de chefia actual	Categoria de origem	Data da vacatura do lugar de origem
Lou Iok Chun	Chefe de departamento	Inspector de 1.ª classe, 2.º escalão	15/12/2010
Machado de Mendonça, Firmino Angelo	Chefe de divisão	Inspector de 1.ª classe, 2.º escalão	15/12/2010
Vong Chi Hong	Chefe de divisão	Inspector de 1.ª classe, 2.º escalão	15/12/2010
Campos, Pedro Miguel	Chefe de divisão	Inspector de 2.ª classe, 2.º escalão	15/12/2010
Fong Hou In	Chefe de divisão	Subinspector, 2.º escalão	23/02/2011
Mok Heong Io	Chefe de divisão	Subinspector, 2.º escalão	23/02/2011

riamento, para operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Janeiro de 2011.

Tam Vai Meng — alterada por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Rectificação

Por ter saído com inexactidão a declaração publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2011, II Série, de 16 de Março, novamente se publica:

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, a vacatura dos lugares de origem dos trabalhadores do quadro de pessoal desta Polícia Judiciária é conforme abaixo indicado:

Nome	Cargo de chefia actual	Categoria de origem	Data da vacatura do lugar de origem
Leong, Luis	Chefe de divisão	Subinspector, 2.º escalão	23/02/2011
Ho Wai Meng	Chefe de divisão	Técnico superior assessor principal, 1.º escalão	23/02/2011
Chan Weng Hong	Chefe de divisão	Técnico superior assessor, 1.º escalão	23/02/2011

二零一一年三月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 17 de Março de 2011. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年二月十四日作出的批示：

黃國旗及凌玉輝，澳門監獄確定委任之第四職階警員——根據第2/2008號法律第八條第四款（一）、（三）項及第六款之規定，獲確定委任為澳門監獄編制內第一職階一等警員，分別自二零一一年三月十二日及三月十八日起生效。

二零一一年三月十六日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Fevereiro de 2011:

Wong Kuok Kei e Leng Iok Fai, guardas, 4.º escalão, em nomeação definitiva, deste EPM — nomeados, definitivamente, guardas de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do mesmo EPM, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 4, alíneas 1) e 3), e 6, da Lei n.º 2/2008, a partir de 12 e 18 de Março de 2011, respectivamente.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 16 de Março de 2011. — O Director, Lee Kam Cheong.

消防局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年三月一日作出之批示：

消防總長梁毓森，編號433891，自二零一一年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局澳門行動廳廳長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第一項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局資源管理廳廳長一職，為期兩年。

消防總長蔡惠濠，編號401971，自二零一一年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局機場處處長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第一項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2011:

Leong Iok Sam, chefe principal n.º 433 891 — cessou as funções de chefe do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Março de 2011, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Gestão de Recursos do CB, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Choi Wai Hou, chefe principal n.º 401 971 — cessou as funções de chefe da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Março de 2011, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento Operacional de Macau do CB,

條第一款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局澳門行動廳廳長一職，為期兩年。

消防總長傅文佳，編號402971，根據第15/2009號法律第十七條第一款第二項的規定，自二零一一年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局澳門行動暨救護處處長之職務。

副消防總長鄭文強，編號409831，根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條之規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自二零一一年三月一日起，以定期委任方式擔任消防局服務處處長一職，為期兩年。

副消防總長王健，編號400971，自二零一一年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局海島行動暨救護處處長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局消防學校校長一職，為期兩年。

副消防總長何志輝，編號402961，自二零一一年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局服務處處長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局澳門行動暨救護處處長一職，為期兩年。

副消防總長呂照耀，編號411891，自二零一一年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局人事暨後勤處處長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局機場處處長一職，為期兩年。

nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Fu Man Kai, chefe principal n.º 402 971 — cessou em comissão de serviço, as funções de chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias de Macau do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Março de 2011.

Cheang Man Keong, chefe-ajudante n.º 409 831 — nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Serviços do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Wong Kin, chefe-ajudante n.º 400 971 — cessou as funções de chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Março de 2011, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director da Escola de Bombeiros do CB, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Ho Chi Fai, chefe-ajudante n.º 402 961 — cessou as funções de chefe da Divisão de Serviços do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Março de 2011, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias de Macau do CB, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Loi Chio Io, chefe-ajudante n.º 411 891 — cessou as funções de chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Março de 2011, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Aeroporto do CB, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

副消防總長陳健武，編號404971，自二零一一年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局消防學校校長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局海島行動暨救護處處長一職，為期兩年。

副消防總長尤潤當，編號404911，根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自二零一一年三月一日起，以定期委任方式擔任消防局人事暨後勤處處長一職，為期兩年。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件一

委任消防總長梁毓森，編號433891，擔任消防局資源管理廳廳長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——消防總長梁毓森，編號433891，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局資源管理廳廳長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

——澳大機電工程碩士學位。

——澳門保安部隊高等學校第二屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——於1989年9月21日至1990年10月11日，在消防局行動處工作；

——於1995年1月3日至1995年12月31日，在消防局技術廳工作；

——於1996年1月1日至1997年3月23日，在消防局機場處工作；

Chan Kin Mou, chefe-ajudante n.º 404 971 — cessou as funções de director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Março de 2011, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas do CB, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Iao Ion Tong, chefe-ajudante n.º 404 911 — nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional dos nomeados.

ANEXO 1

Fundamentos da nomeação do chefe principal n.º 433 891, Leong Iok Sam, para o cargo de chefe do Departamento de Gestão de Recursos do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe principal n.º 433 891, Leong Iok Sam, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

— Mestrado em Engenharia Electromecânica da Universidade de Macau.

— 2.º curso de Comando e Direcção — Curso de Comando e Direcção.

Currículo profissional:

— Trabalhou no Grupo Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), desde 21/09/1989 a 11/10/1990;

— Destacado no Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 03/01/1995 a 31/12/1995;

— Destacado na Divisão do Aeroporto do CB, desde 01/01/1996 a 23/03/1997;

——於1997年3月24日至1997年12月1日，在澳門保安部隊高等學校工作；

——於1997年12月2日至1998年1月25日，在澳門保安部隊高等學校教務廳工作；

——於1998年1月26日至1998年2月8日，在澳門保安部隊事務局工作；

——於1998年2月9日至1998年12月27日，在澳門保安部隊高等學校工作；

——於1998年12月28日至2001年3月29日，擔任澳門保安部隊高等學校教務廳廳長；

——於2001年3月30日至2006年7月31日，擔任消防局技術廳廳長；

——於2006年8月1日至2010年3月5日，擔任消防局海島行動廳廳長；

——於2010年3月6日至2011年2月28日，擔任消防局澳門行動廳廳長。

附件二

委任消防總長蔡惠濠，編號401971，擔任消防局澳門行動廳廳長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——消防總長蔡惠濠，編號401971，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局澳門行動廳廳長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1997年4月2日至1998年1月4日期間，擔任消防局技術廳圖則設計分析部主管助理；

——於1998年1月5日至1999年6月2日，擔任消防局消防學校訓練部主管；

——於1999年6月3日至2004年2月29日，擔任消防局技術廳設施檢驗部主管；

——於2004年3月1日至2006年1月5日，擔任消防局技術廳設計圖分析部主管；

—— Destacado na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM), desde 24/03/1997 a 01/12/1997;

—— Destacado na Direcção de Ensino da ESFSM, desde 02/12/1997 a 25/01/1998;

—— Destacado na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, desde 26/01/1998 a 08/02/1998;

—— Destacado na ESFSM, desde 09/02/1998 a 27/12/1998;

—— Chefe da Direcção de Ensino da ESFSM, desde 28/12/1998 a 29/03/2001;

—— Chefe do Departamento Técnico do CB, desde 30/03/2001 a 31/07/2006;

—— Chefe do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 01/08/2006 a 05/03/2010;

—— Chefe do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 06/03/2010 a 28/02/2011.

ANEXO 2

Fundamentos da nomeação do chefe principal n.º 401 971, Choi Wai Hou, para o cargo de chefe do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros:

—— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

—— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe principal n.º 401 971, Choi Wai Hou, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

—— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

—— Adjunto do chefe da Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 04/01/1998;

—— Chefe da Unidade de Instrução da Escola de Bombeiros do CB, desde 05/01/1998 a 02/06/1999;

—— Chefe da Unidade de Verificação de Instalações do Departamento Técnico do CB, desde 03/06/1999 a 29/02/2004;

—— Chefe da Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do CB, desde 01/03/2004 a 05/01/2006;

——於2006年1月6日至2006年7月31日，擔任消防局技術廳廳長助理；

——於2006年8月1日至2007年7月1日，擔任消防局服務處處長；

——於2007年7月2日至2010年3月5日，擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長；

——於2010年3月6日至2011年2月28日，擔任消防局機場處處長。

— Adjunto do chefe do Departamento Técnico do CB, desde 06/01/2006 a 31/07/2006;

— Chefe da Divisão de Serviços do CB, desde 01/08/2006 a 01/07/2007;

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 02/07/2007 a 05/03/2010;

— Chefe da Divisão do Aeroporto do CB, desde 06/03/2010 a 28/02/2011.

附件三

委任副消防總長鄭文強，編號409831，擔任消防局服務處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長鄭文強，編號409831，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局服務處處長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1983年2月12日至1990年10月11日，在消防局行動處工作；

——於1995年1月3日至1995年1月30日，在消防局技術廳工作；

——於1995年1月31日至1995年9月20日，擔任消防局技術廳設計圖分析部主管；

——於1995年9月21日至1996年3月4日，在消防局行動廳工作；

——於1996年3月5日至1996年7月21日，在消防局技術廳工作；

——於1996年7月22日至1999年3月14日，在澳門保安部隊事務局工作；

——於1999年3月15日至2001年3月29日，擔任消防局行動廳廳長助理；

——於2001年3月30日至2006年7月31日，擔任消防局消防學校校長；

ANEXO 3

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 409 831, Cheang Man Keong, para o cargo de chefe da Divisão de Serviços do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 409 831, Cheang Man Keong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Trabalhou no Grupo Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), desde 12/02/1983 a 11/10/1990;

— Destacado no Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 03/01/1995 a 30/01/1995;

— Chefe da Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do CB, desde 31/01/1995 a 20/09/1995;

— Destacado no Departamento Operacional do CB, desde 21/09/1995 a 04/03/1996;

— Destacado no Departamento Técnico do CB, desde 05/03/1996 a 21/07/1996;

— Destacado na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, desde 22/07/1996 a 14/03/1999;

— Adjunto do chefe do Departamento Operacional do CB, desde 15/03/1999 a 29/03/2001;

— Director da Escola de Bombeiros do CB, desde 30/03/2001 a 31/07/2006;

——於2006年8月1日至2007年7月1日，擔任消防局澳門行動廳澳門行動暨救護處處長；

——於2007年7月2日至2009年12月31日，在消防局海島行動廳工作；

——於2010年1月1日至2011年2月28日，擔任海島行動廳職務主管。

附件四

委任副消防總長王健，編號400971，擔任消防局消防學校校長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長王健，編號400971，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局消防學校校長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1997年4月2日至1999年2月9日，在消防局機場處工作；

——於1999年2月10日至2006年7月31日，擔任消防局機場處處長；

——於2006年8月1日至2007年7月1日，擔任消防局消防學校校長；

——於2007年7月2日至2010年3月5日，擔任消防局澳門行動廳澳門行動暨救護處處長；

——於2010年3月6日至2011年2月28日，擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長。

附件五

委任副消防總長何志輝，編號402961，擔任消防局澳門行動廳澳門行動暨救護處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長何志輝，編號402961，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局澳門行動廳澳門行動暨救護處處長一職：

—— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 01/08/2006 a 01/07/2007;

—— Destacado no Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 02/07/2007 a 31/12/2009;

—— Chefia funcional do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 01/01/2010 a 28/02/2011.

ANEXO 4

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 400 971, Wong Kin, para o cargo de director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros:

—— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

—— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 400 971, Wong Kin, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

—— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

—— Destacado na Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 09/02/1999;

—— Chefe da Divisão do Aeroporto do CB, desde 10/02/1999 a 31/07/2006;

—— Director da Escola de Bombeiros do CB, desde 01/08/2006 a 01/07/2007;

—— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 02/07/2007 a 05/03/2010;

—— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 06/03/2010 a 28/02/2011.

ANEXO 5

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 402 961, Ho Chi Fai, para o cargo de chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros:

—— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

—— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 402 961, Ho Chi Fai, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1996年2月22日至1998年1月14日，擔任消防局技術廳查驗科科長；

——於1998年1月15日至1999年6月2日，擔任消防局技術廳設施檢驗部主管；

——於1999年6月3日至2001年3月29日，擔任消防學校訓練部主管；

——於2001年3月30日至2002年1月17日，擔任消防學校輔助部及訓練部主管；

——於2002年1月18日至2005年3月29日，擔任消防學校輔助部主管；

——於2005年3月30日至2006年7月31日，擔任澳門行動廳中央行動站及媽閣行動站主任；

——於2006年8月1日至2007年7月1日，擔任消防局資源管理廳人事暨後勤處處長；

——於2007年7月2日至2011年2月28日，擔任消防局服務處處長。

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Chefe da Secção de Vistorias do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 22/02/1996 a 14/01/1998;

— Chefe da Unidade de Verificação de Instalações do Departamento Técnico do CB, desde 15/01/1998 a 02/06/1999;

— Chefe da Unidade de Instrução da Escola de Bombeiros do CB, desde 03/06/1999 a 29/03/2001;

— Chefe da Unidade de Apoio e da Unidade de Instrução da Escola de Bombeiros do CB, desde 30/03/2001 a 17/01/2002;

— Chefe da Unidade de Apoio da Escola de Bombeiro do CB, desde 18/01/2002 a 29/03/2005;

— Chefe do Posto Operacional Central e do Posto Operacional da Barra do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 30/03/2005 a 31/07/2006;

— Chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 01/08/2006 a 01/07/2007;

— Chefe da Divisão de Serviços do CB, desde 02/07/2007 a 28/02/2011.

ANEXO 6

附件六

委任副消防總長呂照耀，編號411891，擔任消防局機場處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長呂照耀，編號411891，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局機場處處長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1989年4月24日至1992年9月13日，在消防局行動處工作；

——於1997年4月2日至1997年6月26日，擔任消防局司法科科長；

——於1997年6月27日至2001年12月10日，兼任消防局辦事處主任；

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 411 891, Loi Choi Io, para o cargo de chefe da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 411 891, Loi Choi Io, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Trabalhou no Grupo Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), desde 24/04/1989 a 13/09/1992;

— Chefe da Secção de Justiça do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 26/06/1997;

— Chefe, em regime de acumulação, da Secretaria do CB, desde 27/06/1997 a 10/12/2001;

——於2001年12月11日至2005年12月31日，擔任消防局辦事暨接待處主任；

——於2006年1月1日至2006年7月31日，擔任消防局服務處處長；

——於2006年8月1日至2006年8月17日，擔任消防局海島行動廳氹仔島行動站站主任；

——於2006年8月18日至2007年7月1日，擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長；

——於2007年7月2日至2010年6月8日，擔任消防局人事暨後勤處處長；

——於2010年6月9日至2011年2月28日，擔任消防局資源管理廳代廳長。

— Chefe da Secretaria e Recepção do CB, desde 11/12/2001 a 31/12/2005;

— Chefe da Divisão de Serviços do CB, desde 01/01/2006 a 31/07/2006;

— Chefe do Posto Operacional da Taipa do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 01/08/2006 a 17/08/2006;

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 18/08/2006 a 01/07/2007;

— Chefe da Divisão de Pessoal e Logística do CB, desde 02/07/2007 a 08/06/2010;

— Chefe, substituto, do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 09/06/2010 a 28/02/2011.

ANEXO 7

附件七

委任副消防總長陳健武，編號404971，擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長陳健武，編號404971，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1997年4月2日至1999年5月20日，擔任消防局消防學校培訓課程科科長；

——於1999年5月21日至2000年1月9日，兼任消防局消防學校輔助部之研究計劃刊物科科長；

——於2000年1月10日至2002年1月17日，擔任消防局資源管理廳採購科科長；

——於2002年1月18日至2006年7月31日，擔任消防局資源管理廳人事暨後勤處處長；

——於2006年8月1日至2007年7月1日，擔任消防局澳門行動廳黑沙環行動站站主任；

——於2007年7月2日至2011年2月28日，擔任消防局消防學校校長。

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 404 971, Chan Kin Mou, para o cargo de chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 404 971, Chan Kin Mou, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Chefe da Secção de Cursos de Formação da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 20/05/1999;

— Chefe, em regime de acumulação, da Secção de Estudo, Planeamento e Publicações da Unidade de Apoio da Escola de Bombeiros do CB, desde 21/05/1999 a 09/01/2000;

— Chefe da Secção de Abastecimentos do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 10/01/2000 a 17/01/2002;

— Chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 18/01/2002 a 31/07/2006;

— Chefe do Posto Operacional da Areia Preta do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 01/08/2006 a 01/07/2007;

— Director da Escola de Bombeiros do CB, desde 02/07/2007 a 28/02/2011.

附件八

ANEXO 8

委任副消防總長尤潤當，編號404911，擔任消防局人事暨後勤處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長尤潤當，編號404911，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局人事暨後勤處處長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1991年5月7日至1992年9月13日，在消防局行動處工作；

——於1997年4月2日至2002年1月17日，擔任消防局技術廳監察科科長；

——於2002年1月18日至2006年8月17日，擔任消防局消防學校訓練部主管；

——於2006年8月18日至2007年7月15日，擔任消防局海島行動廳氹仔行動站站主任；

——於2007年7月16日至2009年3月15日，擔任消防局澳門行動廳黑沙環行動站站主任；

——於2009年3月16日至2010年6月13日，在消防局澳門行動廳擔任職務主管；

——於2010年6月14日至2011年2月28日，擔任消防局人事暨後勤處代處長。

二零一一年三月十八日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 404 911, Iao Ion Tong, para o cargo de chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 404 911, Iao Ion Tong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Trabalhou no Grupo Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), desde 07/05/1991 a 13/09/1992;

— Chefe da Secção da Fiscalização do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 17/01/2002;

— Chefe da Unidade de Instrução da Escola de Bombeiros do CB, desde 18/01/2002 a 17/08/2006;

— Chefe do Posto Operacional da Taipa do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 18/08/2006 a 15/07/2007;

— Chefe do Posto Operacional da Areia Preta do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 16/07/2007 a 15/03/2009;

— Chefia funcional do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 16/03/2009 a 13/06/2010;

— Chefe, substituto, da Divisão de Pessoal e Logística do CB, desde 14/06/2010 a 28/02/2011.

Corpo de Bombeiros, aos 18 de Março de 2011. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

按照局長於二零一零年十一月十六日作出的批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員陳穗芬的編制

Chan Soi Fan, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do contrato, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato

外合同續期一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一零年十二月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席顧問高級技術員Cou, Maria Perpetua，第一職階顧問高級技術員甘永康，第三職階首席高級技術員何家傑，第二職階首席高級技術員方月華、陳紹球、陳明道，第一職階首席高級技術員黃婉華的編制外合同續期一年，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員尹偉儀，第三職階一級高級技術員黃裕欵的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一級高級技術員張月萍及莫文忠的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席高級技術員帥敬鏞，第一職階二級高級技術員麥祥的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席高級技術員陳業開，第三職階一級高級技術員何家耀，第一職階首席高級技術員葉嘉明的編制外合同續期一年，分別自二零一零年十二月二日、十二月六日及十二月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階特級技術員盧裕基，第一職階首席技術員周淑儀、Da Glória, Lúcio的編制外合同續期一年，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術員黃亞發及張少倫的編制外合同續期一年，分別自二零一零年十二月三日及十二月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員伍玉明、堵慧芬、陳佩思、黃麗敏及黎淑翠的編制外合同續期一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，首位自二零一零年十二月十五日，其餘自二零一零年十二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員盧碧嫻的編制

com referência à mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2010.

Cou, Maria Perpetua, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, Kam Weng Hong, técnico superior assessor, 1.º escalão, Ho Ka Kit, técnico superior principal, 3.º escalão, Fong Ut Wa, Chan Siu Kao Luther, Chan Meng Tou, técnicos superiores principais, 2.º escalão, e Vong Yin Wah Monica, técnico superior principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Wan Wai I, técnico superior assessor, 1.º escalão, e Wong U Iam, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Dezembro de 2010.

Cheong Iut Peng e Mok Man Chong, técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Dezembro de 2010.

Soi Keng Piu, técnico superior principal, 3.º escalão, e Mak Cheong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2010.

Chan Ip Hoi, técnico superior principal, 3.º escalão, Ho Ka Iu, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, Ip Ka Meng, técnico superior principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2, 6 e 23 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Lou Iong Kei, técnico especialista, 3.º escalão, Chao Sok I, e Da Glória, Lúcio, técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Wong Ah Fat e Cheong Sio U, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 15 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Ng Iok Meng, Tou Wai Fan, Chan Pui Sze, Vong Lai Man e Lai Suk Tsui, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 para o primeiro e 12 de Dezembro de 2010 para os restantes.

Lu Pac Hang, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato

外合同續期一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一零年十二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席技術輔導員Lopo Jorge, Anabela的編制外合同續期一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一零年十二月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員譚柳甄的編制外合同續期一年，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等技術輔導員韋富榮及李樹勳的編制外合同續期一年，分別自二零一零年十二月三日及十二月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席技術輔導員陳慶銘，第二職階特級技術輔導員胡美娟的編制外合同續期一年，分別自二零一零年十二月六日及十二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等行政技術助理員唐少明及溫四妹的編制外合同續期一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，分別自二零一零年十二月四日及十二月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席行政技術助理員梁炎佳、林美琴、姚結光，第一職階首席行政技術助理員劉文超的編制外合同續期一年，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等行政技術助理員李嘉敏及吳美鳳的編制外合同續期一年，分別自二零一零年十二月十五日及十二月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等行政技術助理員周燕萍的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月二十九日起生效。

按局長於二零一零年十一月二十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階專科護士陳穎瑜、李美意、梁

com referência à mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2010.

Lopo Jorge, Anabela, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2010.

Tam Lao Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Vai Fu Veng e Lei Su Fan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 16 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Chan Heng Meng, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, e Woo, Margarida Mei Kin, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 e 12 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Tong Sio Meng e Wan Sei Mui, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 e 7 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Leong Im Kai, De Paiva Ribeiro Lam, Mei Kam, Io Kit Kuong, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, e Lao Man Chio, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Lei Ka Man e Ng Mei Fong, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 e 16 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Chao In Peng, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Dezembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2010:

Chan Weng U, Lei Mei I, Leong Pek Chan e Wong Ion Cheong, enfermeiros-especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período

碧珍及王潤璋的編制外合同續期一年，自二零一一年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一級護士吳惠娜的編制外合同續期一年，自二零一一年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一級護士黃金妹的編制外合同續期一年，自二零一一年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階一級護士陳伊麗及陳敏姿的編制外合同續期一年，自二零一一年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士翁美芳的編制外合同續期一年，自二零一一年一月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士陳彩霞、李琮歡及鄧美鳳的編制外合同續期一年，自二零一一年一月十三日起生效。

按社會文化司司長於二零一一年二月六日之批示：

吳志雄，為本局編制外合同第三職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同為第一職階首席技術輔導員，由二零一一年二月六日起生效，為期一年。

按局長於二零一一年二月七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等高級技術員羅曉華的編制外合同續期一年，自二零一一年二月八日起生效。

按照副局長於二零一一年三月七日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號“澳門科技大學基金會”（准照第177號）行政區搬遷及維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四之麻醉品及精神科物質及其製劑之進口、出口及分銷許可，新址位於澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學附屬醫院暨科技大樓H座7樓H704a室及6樓H615室。

（是項刊登費用為 \$460.00）

do de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Ng Wai Na, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Wong Kam Mui, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Chan I Lai e Chan Man Chi, enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Iong Mei Fong, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2011.

Chan Choi Ha, Lei Keng Fun e Tang Mei Fong, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2011:

Ng Chi Hong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 6 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2011:

Noronha, Ilda Celestina, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 7 de Março de 2011:

Autorizada a mudança de instalações administrativas da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau», alvará n.º 177, para a Avenida Wai Long Centro de Medicina Chinesa de Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, Bloco H, 7.º andar H704a e 6.º andar H615, na ilha da Taipa, Macau, e manutenção da respectiva autorização de importação, exportação e venda por grosso de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 460,00)

按照二零一一年三月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

曹旭雅——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1849。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一一年三月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳浩雲——恢復第T-0004號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一一年三月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

周雨珊——應其要求，中止第E-1472號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

吳媛媛——應其要求，取消第M-1203號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照副局長於二零一一年三月十四日之批示：

宣告編號第129號之中藥房准照失效，商號名稱為“長興中藥房”，營業地點為澳門長壽大馬路307號信託花園地下X舖，准照持有人為黃國明先生，總辦事處位於澳門黑沙環海邊馬路建華大廈第九座十五樓D座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一一年三月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁佩玲——應其要求，取消第E-1720號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一一年三月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

蕭潔媚——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0347。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Março de 2011:

Chou Iok Nga — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1849.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Março de 2011:

Chan Hou Wan — concedida autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T- 0004.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Março de 2011:

Zhou Yushan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1472.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Wun Wun — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1203.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 14 de Março de 2011:

Declaro caducado o alvará n.º 129 da «Farmácia China Cheong Heng», com local de funcionamento na Avenida da Longevidade n.º 307, Edifício Son Tok Garden, r/c, loja «X», Macau, cuja titularidade pertence a Wong Kuok Meng, com sede na Estrada Marginal da Areia Preta, Edifício Kin Wa, Bloco 9, 15.º andar «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Março de 2011:

Leong Pui Leng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1720.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Março de 2011:

Sio Kit Mei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0347.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

二零一一年三月十六日於衛生局

副局長 鄭成業

Serviços de Saúde, aos 16 de Março de 2011. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局局長二零一零年十月七日批示：

鄭嘉雯，第一職階教學助理員，薪俸點為260，根據第12/2010號法律附表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期，由二零一零年十一月三日起至二零一一年八月三十一日止。

按照社會文化司司長二零一一年一月二十九日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

楊惠萍，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，由二零一一年四月四日起生效；

二等技術員，第一職階、薪俸點為350：謝幸芳及梁栢堅，由二零一一年三月二十八日起生效及黃嘉慧，由二零一一年四月六日起生效。

按照社會文化司司長二零一一年二月十一日批示：

李玉瑩，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期半年，由二零一一年三月二十八日起生效。

按照本局局長二零一一年二月十七日批示：

陳雪華，本局中葡中學教師，應其要求解除編制外合同，由二零一一年四月四日起生效。

按照本局局長二零一一年二月二十一日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

劉少珊，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，由二零一一年四月三十日起生效；

二等技術員，第三職階、薪俸點為390：甘少琴，由二零一一年五月一日起生效；第二職階、薪俸點為370：陳凱風，由二零一一年五月一日起生效；第一職階、薪俸點為350：歐陽慶新、梁永滿及尉鳳君，由二零一一年四月十七日起生效及麥倩琦，由二零一一年四月十九日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Outubro de 2010:

Kong Ka Man — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nos termos do mapa VI do anexo da Lei n.º 12/2010, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 3 de Novembro de 2010 a 31 de Agosto de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2011:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Jeong Wai Peng, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 4 de Abril de 2011;

Técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Che Hang Fong Georgina e Leong Pac Kin, a partir de 28 de Março de 2011 e Wong Ka Wai, a partir de 6 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2011:

Lei Lok Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Março de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2011:

Chan Sut Wa, professora do ensino secundário luso-chinês, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 4 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2011:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lao Sio San, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 30 de Abril de 2011;

Técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390: Kam Sio Kam, a partir de 1 de Maio de 2011; 2.º escalão, índice 370: Chan Hoi Fong Vincent, a partir de 1 de Maio de 2011; 1.º escalão, índice 350: Ao Jeong Heng San, Leong Weng Mun e Wai Fong Kuan, a partir de 17 de Abril de 2011 e Mak Sin Kei, a partir de 19 de Abril de 2011;

梁翠姿及陳家寶，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260，分別由二零一一年四月二十一日及四月二十七日起生效；

二等行政技術助理員，第三職階、薪俸點為 220：吳笑好，由二零一一年四月十七日起生效；第一職階、薪俸點為 195：龔安娜，由二零一一年四月五日起生效。

二零一一年三月十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

Leong Choi Chi e Chan Ka Pou, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 21 e 27 de Abril de 2011, respectivamente;

Assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220: Ng Sio Hou, a partir de 17 de Abril de 2011; 1.º escalão, índice 195: Ana Kam Constantino, a partir de 5 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月十四日作出的批示：

譚穎儀，本局散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一一年三月十三日起，轉以編制外合同方式擔任同一職級及職階之職務，薪俸點為 350，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月二十八日作出的批示：

曾曉華，本局散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一一年三月二日起，轉以編制外合同方式擔任同一職級及職階之職務，薪俸點為 350，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年三月四日作出的批示：

António Maria Mota Vale da Conceição，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一一年三月十三日起，轉以編制外合同方式擔任同一職級及職階之職務，薪俸點為 430，為期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一一年三月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第 14/2009 號法律第十三條規定，以附註形式修改劉清泉的散位合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，薪俸點為 180，自二零一一年三月十六日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2011:

Tam Weng I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Instituto — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Fevereiro de 2011:

Chang Iu Wa, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Instituto — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2011:

António Maria Mota Vale da Conceição, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste Instituto — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2011.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 10 de Março de 2011:

Lao Cheng Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Março de 2011.

摘錄自本局代局長於二零一一年三月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指日期起，續期一年：

張建誠——第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一一年四月三日起生效；

林錦江——第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一一年四月八日起生效。

二零一一年三月十七日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 14 de Março de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Cheong Kin Seng, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 3 de Abril de 2011;

Lam Kam Kong, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Abril de 2011.

Instituto Cultural, aos 17 de Março de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一零年十二月二十七日作出的批示：

鄭炳輝及胡錫煥——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一一年三月十七日起續期一年。

周烈宏，林維歡及梁子鋒——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一一年三月十九日起續期一年。

何德——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一一年三月十四日起續期一年。

林鏗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同自二零一一年三月十五日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Dezembro de 2010:

Chiang Peng Fai e Wu Seak Wun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2011.

Chao Lit Wang, Lam Wai Fun e Leong Chi Fong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2011.

Ho Tak — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2011.

Lam Hang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2011.

摘錄自本局代局長於二零一一年一月七日作出的批示：

陳偉明及李康輝——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一一年四月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年一月十二日作出的批示：

曾憲清——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一一年四月十日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年一月十三日作出的批示：

程衛東——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條第二及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任研究暨計劃廳廳長職務的定期委任自二零一一年三月十八日起續期二年。

許耀明——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條第二及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任發出執照處處長職務的定期委任自二零一一年四月一日起續期二年。

摘錄自本局局長於二零一一年一月十八日作出的批示：

鄭玉湄——根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項，第三款及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一一年一月五日起轉為本局散位合同第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

羅金祐——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同續期，自二零一一年四月三十日至五月十三日。

摘錄自本局局長於二零一一年一月二十一日作出的批示：

楊時沛及梁彩容——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Janeiro de 2011:

Chan Wai Ming e Lei Hong Fai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2011:

Chang Hin Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Janeiro de 2011:

Cheng Wai Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2011.

Hoi Io Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2011:

Cheng da Silva Yuk Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento passando a exercer as funções de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Lo Kam Iau — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, de 21 de Dezembro, de 30 de Abril a 13 de Maio de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2011:

Ieong Si Pui e Leong Choi Iong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一一年四月二十一日起續期一年。

葉九仔——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同自二零一一年四月二十一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年二月一日作出的批示：

張炳南——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一一年五月十日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年二月八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，本局的定期委任第三職階一等技術員袁友昌，自二零一一年二月十八日起轉為確定委任出任該職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月九日作出的批示：

霍慧蘭——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條第二及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任市場處處長職務的定期委任自二零一一年四月二十四日起續期二年。

准照摘錄

“海王老記粥麵菜館”，葡文名稱為“Velho Neptuno”和英文名稱為“Old Neptune”餐廳在二零一一年三月三日獲發第0587/2011號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該餐廳被評定為一級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”大運河購物中心1樓1032舖位。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零一一年三月十四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2011.

Ip Kao Chai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2011:

Cheong Peng Nam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2011:

Un Iao Cheong, técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — reconvertida em nomeação definitiva, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2011:

Fok Wai Lan Betty — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Mercados destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Abril de 2011.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0587/2011, em 3 de Março, em nome da sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司”, em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o restaurante denominado “海王老記粥麵菜館”, em português «Velho Neptuno», e em inglês «Old Neptune» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Co-loane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, loja 1032, Level 1, Grand Canal Shoppes do hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Março de 2011.
— Pel’O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，何華在本局擔任大眾體育及特別計劃處處長的定期委任，自二零一一年三月一日起續期一年。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

高等教育輔助辦公室**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一一年一月二十二日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室下列人員之編制外合同獲准續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，職級及日期如下：

王蕙蘭——轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一一年二月二十一日起生效；

古夢思——轉為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一一年二月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月十七日及二月十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式分別聘任高碧華及黃百美為本辦公室第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一一年三月一日起生效。

二零一一年三月十五日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 蘇朝暉

INSTITUTO DO DESPORTO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2011:

Ho Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2011.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2011:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, deste Gabinete — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nas categorias e datas a cada um indicadas, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Wai Lan, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 21 de Fevereiro de 2011;

Ku Mong Si, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 14 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 e 18 de Fevereiro de 2011:

Kou Pek Va e Wong Pak Mei — celebrados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 15 de Março de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一一年三月十日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，區詠琴在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一一年五月八日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一一年三月十七日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳勝男在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一一年四月十三日起生效。

批示摘錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一一年三月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，鄧翠瑩及蔡曉藝在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同分別自二零一一年四月五日及四月十二日起續期一年，薪俸點為260點。

摘錄自簽署人於二零一一年三月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，羅浩延在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年四月五日起續期一年，薪俸點為260點。

二零一一年三月十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 10 de Março de 2011:

Au Wing Kum — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Maio de 2011.

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 17 de Março de 2011:

Chan Seng Nam — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Abril de 2011.

Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 4 de Março de 2011:

Tang Choi Ieng e Choi Hio Ngai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 e 12 de Abril de 2011, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 8 de Março de 2011:

Lo Hou In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Abril de 2011.

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Março de 2011. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一一年二月十一日作出的批示：

李梓揚，第三職階二等技術輔導員、何榮鋒及尹君平，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 11 de Fevereiro de 2011:

Lee Chi Yeung, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, Ho Weng Fong e Wan Kuan Peng, técnicos superiores de 1.ª

法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零一一年四月三日、四月四日及四月九日起生效。

盧繼祖，第六職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式更改其散位合同第三條款，轉為第七職階輕型車輛司機，自二零一一年一月二十一日起，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一一年二月十四日作出的批示：

湯平，第一職階二等高級技術員及胡景輝，第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，首位自二零一一年一月一日起，轉為第二職階二等高級技術員，最後一位自二零一一年一月三日起，轉為第二職階一等技術員，合同其他條件維持不變。

陳凱琳，第二職階二等技術員及劉珠玲，第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，自二零一一年二月一日起，分別轉為第三職階二等技術員及第二職階二等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

何耀龍、潘宇聰及嚴學明，第一職階一等高級技術員、何麗妍，第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，自二零一一年二月四日起，首三位轉為第二職階一等高級技術員，最後一位轉為第二職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

楊金燕，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理

classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 4 e 9 de Abril de 2011, respectivamente.

Lo Kai Cho, motorista de ligeiros, 6.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 14 de Fevereiro de 2011:

Tong Peng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Wu King Fai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência às categorias de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, e de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 3 de Janeiro de 2011, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Hoi Lam, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, e Lao Chi Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência às categorias de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, e de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ho Io Long, Pun I Chung e Im Hok Meng, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, e Ho Lai In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência às categorias de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, para os três primeiros e de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, para a última, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Yeong Kam In, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se

員，由二零一一年三月二十六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一一年二月十六日作出的批示：

何耀安，第一職階二等技術輔導員、Leonel Pinto Cardoso 及胡玉沛，第一職階一高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，首位由二零一一年四月八日，其餘兩位由二零一一年四月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年二月十八日作出的批示：

黎志祥及林伯濤，第一職階二高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階二高等級技術員，由二零一一年四月十七日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年二月二十一日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局行政處處長盧貴芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一一年三月三十日起生效。

蘇瑞娟——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一一年四月十一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一一年二月二十一日作出的批示：

黃守仁，第一職階二高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階二高等級技術員，由二零一一年四月二十日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一一年三月十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

as demais condições contratuais, a partir de 26 de Março de 2011.

Por despachos do signatário, de 16 de Fevereiro de 2011:

Ho Io On, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, Leonel Pinto Cardoso e Manuel Iok Pui Ferreira, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 para o primeiro e 16 de Abril de 2011 para os restantes.

Por despachos do signatário, de 18 de Fevereiro de 2011:

Lai Chi Cheong e Lam Pak Tou, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 17 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2011:

Lou Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa destes Serviços, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e artigos 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Março de 2011.

Sou Soi Kun — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2011.

Por despacho do signatário, de 21 de Fevereiro de 2011:

Wong Sau Yan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Março de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一一年二月二十四日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，與梁曉恩重新簽訂為期一年之編制外合同，自二零一一年三月三日起，擔任第一職階二高等級技術員，薪俸點為430點，可續期。

摘錄自二零一一年二月二十五日本局局長批示：

本局重型車輛司機陳中樞將於二零一一年四月二十一日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自二零一一年三月一日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，與何永安重新簽訂為期一年之編制外合同，自二零一一年三月十日起，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，可續期。

摘錄自二零一一年三月三日運輸工務司司長批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條及第五條，和第26/2009號行政法規第二條、第三條、第五條和第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項規定，以定期委任方式委任葉華雄學士為本局海事技術支援廳廳長，由二零一一年三月二十三日起生效，為期一年。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——葉華雄的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任港務局海事技術支援廳廳長一職。

2. 學歷：

——中國華僑大學工學學士。

3. 工作經驗：

——1995年1月16日至1998年8月18日 港務局高級技術員；

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2011:

Leong Hio Ian — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2011.

Por despacho da directora desta Capitania, de 25 de Fevereiro de 2011:

Chan Chong Su, motorista de pesados desta Capitania — rescindido o contrato de assalariamento, por atingir o limite de idade, a partir de 21 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Março de 2011:

Ho Weng On — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2011:

Licenciado Ip Va Hung — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio Técnico Marítimo desta Capitania, nos termos dos artigos 2.^o, n.º 3, 4.^o e 5.^o da Lei n.º 15/2009 e 2.^o, 3.^o, 5.^o e 7.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 20.^o, n.º 1, alínea b), e 23.^o, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Março de 2011.

Ao abrigo do artigo 5.^o, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Apoio Técnico Marítimo desta Capitania por parte do Ip Va Hung, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Engineering pela Hua Chiao University (R.P.C.).

3. Experiência profissional:

— De 16 de Janeiro de 1995 a 18 de Agosto de 1998, como técnico superior desta Capitania;

—1998年8月19日至2005年6月30日 港務局船舶暨安全處處長；

—2005年7月1日至2010年9月26日 港務局設備及通信處處長；

—2010年9月27日至今 港務局海事技術支援廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條及第五條，和第26/2009號行政法規第二條、第三條、第五條和第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項規定，以定期委任方式委任劉偉川學士為本局設備及通訊處處長，由二零一一年三月二十三日起生效，為期一年。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

—職位出缺；

—劉偉川的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任港務局設備及通信處處長一職。

2. 學歷：

—亞洲（澳門）國際公開大學工商管理學士。

3. 工作經驗：

—1988年1月14日至1989年12月1日 港務局助理電子技工；

—1989年12月2日至1995年1月16日 港務局助理技術員；

—1995年1月17日至2009年6月30日 港務局無線電電子助理技術員；

—2004年7月7日至2010年9月26日 港務局船舶交通管理中心職務主管；

—2009年7月1日至今 港務局高級技術員；

—2010年9月27日至今 港務局設備及通信處代處長。

摘錄自二零一一年三月三日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

— De 19 de Agosto de 1998 a 30 de Junho de 2005, como chefe da Divisão de Trem Naval e Segurança desta Capitania;

— De 1 de Julho de 2005 a 26 de Setembro de 2010, como chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações desta Capitania;

— Desde 27 de Setembro de 2010 até ao presente, como chefe do Departamento de Apoio Técnico Marítimo, em regime de substituição, desta Capitania.

Licenciado Lao Wai Chun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações desta Capitania, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e 2.º, 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Março de 2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações desta Capitania por parte do Lao Wai Chun, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Gestão de Empresas pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau).

3. Experiência profissional:

— De 14 de Janeiro de 1988 a 1 de Dezembro de 1989, como ajudante de mecânico de electrónica desta Capitania;

— De 2 de Dezembro de 1989 a 16 de Janeiro de 1995, como técnico auxiliar desta Capitania;

— De 17 de Janeiro de 1995 a 30 de Junho de 2009, como técnico auxiliar de radioelectrónica desta Capitania;

— De 7 de Julho de 2004 a 26 de Setembro de 2010, como chefia funcional do Núcleo de Gestão e Controlo de Tráfego Marítimo desta Capitania;

— Desde 1 de Julho de 2009 até ao presente, como técnico superior desta Capitania;

— Desde 27 de Setembro de 2010 até ao presente, como chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações, em regime de substituição, desta Capitania.

Por despachos da directora desta Capitania, de 3 de Março de 2011:

Lam Wai Pong e Chan Sio Pan, técnicos superiores de 2.ª classe, em comissão de serviço, desta Capitania — nomeados, defi-

則》第二十三條的規定，本局定期委任的二等高級技術員林衛邦及陳少斌，獲確定委任於該職位，分別自二零一一年四月二十八日及五月四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階二等海事人員張國敦及李桂華在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月十三日起續約一年。

摘錄自二零一一年三月八日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第一職階勤雜人員劉綺紅在本局擔任職務的散位合同，自二零一一年五月七日起續約一年。

摘錄自二零一一年三月十日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階二等行政技術助理員戴世華在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月二十一日起續約一年。

摘錄自二零一一年三月十一日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階三等海事人員呂寶琛、杜月明、翟貴銀、周錦文、周志榮、林文卿及黃寶榮在本局擔任職務的編制外合同，分別自二零一一年五月十七日（首六名）及六月一日（最後一名）起續約一年。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，劉偉川在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，因獲定期委任為本局設備及通信處處長，自二零一一年三月二十三日起自動終止。

二零一一年三月十五日於港務局

局長 黃穗文

nitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Abril e 4 de Maio de 2011, respectivamente.

Cheong Kuok Ton António e Lei Kuai Va, pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2011.

Por despacho da directora desta Capitania, de 8 de Março de 2011:

Lao I Hong, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2011.

Por despacho da directora desta Capitania, de 10 de Março de 2011:

Tai Sai Va, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2011.

Por despachos da directora desta Capitania, de 11 de Março de 2011:

Loi Pou Sam, Tou Ut Meng, Chak Kuai Ngan, Chau Cam Man, Chao Chi Weng, Lam Man Heng e Vong Pou Veng, pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio para os seis primeiros e 1 de Junho de 2011 para o último.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato além do quadro de Lao Wai Chun, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania, cessou automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, por motivo de nomeação em comissão de serviço como chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações desta Capitania, a partir de 23 de Março de 2011.

Capitania dos Portos, aos 15 de Março de 2011. — A Directora, Wong Soi Man.

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室主任於二零一一年二月二十四日作出的批示：

李榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第六職階重型車輛司機，薪俸點240，自二零一一年三月三日起續期一年。

戴明暉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一一年三月九日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月三日作出的批示：

陸娟娟——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階三等翻譯員，薪俸點350，自二零一一年三月十三日起，為期一年。

二零一一年三月十四日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 24 de Fevereiro de 2011:

Lei Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Março de 2011.

Tai Meng Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2011:

Lok Kung Kun — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2011.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Março de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.